

..... [p1] .....

The Lodge<sup>1</sup> December 19<sup>th</sup>/61

My own dear Father

I shall only have time to write you a few lines, I have differed doing so till the last moment because I had hoped prayer and the Holy Communion would have calmed my anxious spirit, I cannot tell you how deeply I feel the step my beloved Edmund is about to take on Saturday<sup>2</sup> my Father do you think him in every way calculated to embrace the state of life he has chosen, I have reflected so much upon the heavy responsibility that will rest upon him, that my courage has quite left me

My prayer has been for days that should he not be in every way fitted to carry out the sacred duties of a Priest, that my God

..... [p2] .....

would take him from me at once, and leave the broken hearted Mother alone in this sorrowing world. The last letter my Edmund wrote to me was most beautiful, he wished me to get him all the prayers I could, I have done so, he spoke so upon the step he is about to take on Saturday (he said it was really the beginning of the clerical state. Much may depend on its worthy reception for the future) Oh! Father you have had charge of his precious soul for some years, and do you feel he is every way calculated to be a worthy Priest, if so, I can only say God grant him every grace to accomplish his desires My Father! my Edmund & self have never had a home in

..... [p3] .....

this world we could call our own May we find one in Heaven I only tell you this, so you will not mention it to Edmund but I assure you [*dear*] Father I plenty to contend with in my family. I am often quite broken down, and then I have not a soul to speak to, I seem to stand alone in the World but I must remember I have brought it all upon myself Pray daily for me, I need prayer I need kindness, I shall never forget the first time I spoke to you, how kindly you listned to me, would that I was not so far from you. How much I need a kind Director. I cannot understand my own feelings -

.....

1 Het huis van haar zus Agnes Mary Christophers en haar schoonbroer Charles Joseph Pagliano in Brook Green, Hammersmith, Londen.

2 Op zaterdag 21 december 1861 zal Edmund Hicks de tonsuur ontvangen. Hij was toen student aan het Engels Seminarie te Brugge.

I have not time to answer your last letter in this, because I wish you to receive this tomorrow, you

..... [\*p3].....

will not say this is difficult to read - I wish you from my heart a joyful Christmas with every blessing You need not say I have written to you - Just one remark on your last letter - You say I shall be able to find out my Apostle - In answer I say - The one who loved our dearest Lord the least - Now you tell me which one that was - I have been called away so I have no more time to write - Pray that I may be ever in union with my God in the sweet Sacrament of love - & may humility be my virtue for Christmass -

Once more pray for me and my [*dear*] one God bless him - A line from you

..... [\*p2].....

if you could find time would be a comfort to your affectionate grateful & sincere Child in [*Jesus Christ*]

Fanny

I shall write to my dearest Edmund for the 27<sup>th</sup>3 the embroidery gets on well<sup>4</sup> I love my Order 5 more found us yesterday - thanks to you that I did I now get through the office pretty well we have had [*one*] first Chapter, Oh! it is sweet to feel we are always in union with our [*dear*] Brothers & Sisters of penance & all they do we benefit by -

Once more [*dear*] Father Adieu

[*Your*] own Child

Fanny

.....

3 De verjaardag van Edmund.

4 Fanny verrichte borduurwerk (van o.m. onderrokken) om in haar onderhoud en dat van haar zoon te voorzien. Zie ook brief van [Fanny George aan Guido Gezelle van 23/10/1861](#).

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Christophers, Francesca Ursula]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	19/12/1861
Verzendingsplaats	Londen
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Fanny George = Francesca Ursula Christophers.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; Fanny George = Francesca Ursula Christophers.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.287-288

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 212x133 wit papiersoort: 3 zijden beschreven; zijden 2 en 3 kruiselings beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: angoulème
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

---

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4322
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10128">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10128</a>

## Inhoud

Incipit	I shall only have time to
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	19/12/1861, [Londen], [Francesca Ursula Christophers (= Fanny George)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

---

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---